

# Binationale Sprachkurse für Jugendliche

Das Deutsch-Französische Jugendwerk (DFJW) ist eine internationale Organisation im Dienst der deutsch-französischen Zusammenarbeit, mit zwei Adressen in Berlin und Paris. Es hat die Aufgabe, „die Beziehungen zwischen der deutschen und der französischen Jugend innerhalb eines erweiterten Europas zu fördern. (...) Das DFJW ist ein Kompetenzzentrum für die Regierungen beider Länder.“ (DFJW-Abkommen 2005). Ziel ist es, die Mobilität der Jugend zu fördern und die Erfahrungen der deutsch-französischen Versöhnung durch Bürgerengagement zu vermitteln.



© Amelie Losier

## Was ist Lernen im Tandem?

Lernen im Tandem ist anders als in der Schule, weil du mit einem gleichaltrigen Partner aus dem anderen Land auf Augenhöhe zusammenarbeitest und ihr euch über Themen austauschen könnt, die euch interessieren – egal ob Mode, Fußball, Musik oder etwas Anderes. Dabei helft ihr euch gegenseitig und erklärt euch z.B. unbekannte Wörter oder Ausdrücke. Du hörst zu, wie dein Partner sich in seiner Muttersprache in bestimmten Situationen ausdrückt und lernst daraus. Dein Partner korrigiert dich bei Fehlern und unterstützt dich, wenn du in der Fremdsprache etwas ausdrücken möchtest. Im Tandem hast du sozusagen deinen persönlichen Lerncoach an deiner Seite – genauso bist du aber auch für deinen Partner verantwortlich und musst ihn umgekehrt ebenso bei Fragen und Schwierigkeiten unterstützen und bei Fehlern korrigieren. Weil die Arbeit

im Tandem also auf Gegenseitigkeit und Selbstständigkeit beruht, setzt sie die Bereitschaft zur aktiven Mitarbeit und die Übernahme von Verantwortung – für sich selbst und für den Anderen – voraus.

Im Tandem geht es vor allem um den mündlichen Ausdruck, also um das Sprechen und Verstehen. Der gemeinsame Alltag in der deutsch-französischen Gruppe bietet hierfür ein ideales Lernfeld.

## Wie läuft ein Tandem-Sprachkurs ab?

- Gruppenbegegnung mit je zur Hälfte deutschen und französischen Teilnehmern,
- Dauer: 10 Tage – 3 Wochen,
- Unterbringung in binational gemischten Zimmern oder bei einem Tandempartner zu Hause,
- täglich fünf Stunden Sprachunterricht im Tandem,
- Begleitung durch qualifiziertes deutsch-französisches Lehrerteam,
- regelmäßiger Wechsel der Tandempartner,
- Freizeitprogramm am Nachmittag mit sportlichen, spielerischen, kreativen oder touristischen Aktivitäten,
- zwei Kurshälften: Eine in Deutschland und eine in Frankreich – gemeinsamer Wechsel des Kursortes in der Kursmitte.

## Für wen ist ein binationaler Sprachkurs geeignet?

Der Großteil der vom DFJW geförderten Tandem-Sprachkurse findet in den Sommerferien statt und richtet sich an Jugendliche zwischen 12 und 17 Jahren. Um an einem Tandem-Sprachkurs teilnehmen zu können, werden mindestens zwei Jahre Französischunterricht in der Schule empfohlen. Für absolute Anfänger ist die Tandem-Methode kaum geeignet, denn man sollte in der Lage sein, einfache Äußerungen des Partners in der Fremdsprache zu verstehen.



© Amelie Losier

## Wo finde ich einen Tandem-Sprachkurs für mich?

Das Deutsch-Französische Jugendwerk (DFJW) unterstützt jedes Jahr eine Reihe von binationalen Sprachkursen, in denen die Tandem-Methode zur Anwendung kommt. Sie werden in partnerschaftlicher Kooperation zwischen einem französischen und einem deutschen Träger organisiert und durchgeführt. Das sind z.B. Jugend- und Sportverbände, Städtepartnerschaftsvereine, Jugendbegegnungsstätten, Universitäten und andere Einrichtungen. Das DFJW unterstützt die Kurse nicht nur finanziell sondern auch pädagogisch und bildet Tandemlehrkräfte, die diese Kurse begleiten, aus.

Die nachfolgend aufgelisteten Träger und Verbände organisieren regelmäßig Tandemsprachkurse für Jugendliche.

Bitte wende dich direkt an die angegebenen Ansprechpartner, um Informationen zu Kursterminen und -orten, Teilnahmevoraussetzungen und Preisen zu erhalten.

Auch die Suchmaschine des DFJW hilft dir, ein geeignetes Programm für dich zu finden:

[findedeinenaustausch.dfjw.org](http://findedeinenaustausch.dfjw.org)

### Arbeitsgemeinschaft der evangelischen Jugend in Deutschland e.V. (AEJ)

Dirk Thesenvitz  
Otto-Brenner-Str. 9  
30159 Hannover  
Tel.: 0511 1215-0 / [info@evangelische-jugend.de](mailto:info@evangelische-jugend.de)

### Bund der Deutschen Landjugend (BDL)

Timm Uekermann  
Claire-Waldoff-Str. 7  
10117 Berlin  
Tel.: 030 31 90 42 56 / [t.uekermann@landjugend.de](mailto:t.uekermann@landjugend.de)

### Deutsche Sportjugend (DSJ)

Isabelle Gemehl  
Otto-Fleck-Schneise 12  
60528 Frankfurt/Main  
Tel.: 069 670 0340 / [gemehl@dsj.de](mailto:gemehl@dsj.de)

### Europa Direkt e.V. Dresden – Institut für interkulturelle und europäische Studien

Michael Schill  
PF 10 08 62  
01078 Dresden  
Tel.: 0351 25 10 604

### Förderkreis für das DFJW

Martina Heathcote  
Blockener Str. 6  
28816 Stuhr  
Tel.: 0421 89 84 530 / [martina@heathcote-mail.de](mailto:martina@heathcote-mail.de)

### IGP Interessensgemeinschaft Partnerschaft Edingen-Neckarhausen –Plouguerneau e.V.

Erwin Hund  
Fichtenstr. 13  
68535 Edingen-Neckarhausen  
Tel.: 0176 22 66 97 12 / [erwin.hund@igp-jumelage.de](mailto:erwin.hund@igp-jumelage.de)

### Jugend des Deutschen Alpenvereins

Sektion Freiburg  
Eva-Lotte Sittek  
Lörracher Str. 20A  
79115 Freiburg  
Tel.: 0157 36 11 92 64 / [EvaLotteS@gmx.de](mailto:EvaLotteS@gmx.de)

### Kirchengemeinde Clarenbach

Sabine Sieger  
Reinshagener Str. 11  
42857 Remscheid / [glaus-sieger@t-online.de](mailto:glaus-sieger@t-online.de)

### Kreisjugendring Herzogtum Lauenburg e.V.

Schmilauer Str. 66  
23879 Mölln  
Tel.: 04542 84 37 84 / [info@kjr-herzogtum-lauenburg.de](mailto:info@kjr-herzogtum-lauenburg.de)

### Kreisjugendring Aichach-Friedberg

Gottfriede Schwitters  
Konradin-Straße 4  
86316 Friedberg  
Tel.: 0821 60 96 20; 0821 60 99 91 37  
[Gottfriede.schwitters@kjr-aichach-friedberg.de](mailto:Gottfriede.schwitters@kjr-aichach-friedberg.de)

### Schwäbische Jugendbildungs- und Begegnungsstätte

Uta Manz  
Am Espach 7  
87727 Babenhausen  
Tel.: 08333 92 06 24 / [uta.manz@jubi-babenhausen.de](mailto:uta.manz@jubi-babenhausen.de)

### Sportjugend Ilm-Kreis im KSB Ilm-Kreis

Suzanne Mössner  
Schleusinger Allee 13  
98693 Ilmenau  
Tel.: 03677 89 30 92 / [info@sportjugend-ilmkreis.de](mailto:info@sportjugend-ilmkreis.de)

### Sportjugend Niedersachsen im Landessportbund

Niedersachsen  
Marlies Rohde-Löschner  
Ferdinand-Wilhelm-Fricke-Weg 10  
30169 Hannover  
Tel.: 0511 12 68 108  
[mrohde-loeschner@lsb-niedersachsen.de](mailto:mrohde-loeschner@lsb-niedersachsen.de)

### Verein zur Pflege internationaler Beziehungen e.V./

Partnerschaftsverein Reinheim  
Reinhold Kegel  
Am Erlenberg 13  
64354 Reinheim  
Tel.: 0616 28 24 98 / [r.e.kegel@t-online.de](mailto:r.e.kegel@t-online.de)

Deutsch-Französisches  
Jugendwerk  
Interkulturelle Aus- und Fortbildung  
Molkenmarkt 1  
10179 Berlin  
Tel.: +49 30 288 757-28  
[tandem@dfjw.org](mailto:tandem@dfjw.org)  
[www.dfjw.org](http://www.dfjw.org)